

1  
Sissou et yerouchalaim guilou bah  
Guilou bah kol ohavéha

2  
Od avinou hay – am israel hay

3  
Siman tov ou mazaltov  
Mazal tov ve siman tov  
Yé-hé la nou, yehé lanou  
Ou lekhol israel

4  
Hiné ma tov ou ma naïm  
Chevet a'him gam ya'had

5  
Mi yemalel gvourot yisrael otan  
Mi yimné  
Hen bekhhol dor yakoum haguibor goel  
Ha-am  
Chema ---- ,  
Bayamim ha-ém bazeman haze  
Makabi mochia oufodé  
Ouvyaménou kol am yisrael  
Yita'hed yakoum veyigaël

6  
Yissime'hou hachamaim (3\*)  
Vétaguel ha-aretz  
Yir am hayam (3\*) oumlo-o  
Yir am hayam (3\*) oumlo-o

7  
Ossé chalom bimromav  
Hou ya-assé chalom alenou  
Veal kol israel  
Vimrou (imrou) amen

8  
Avir harim tsaloul kayayim  
Vérea'h oranim  
Nissa beroua'h ha-arbayim  
Im kol pa-amonim  
Ouvtardemat ilane ba-évene  
Chvouta ba'haloma  
Ha-ir acher badad yochévet  
Ouvéliba 'homa

Yerouchalayim chel zahav  
Vechel ne'hochet véchel or  
Halo le'hol chirayikh  
Ani kinor

9  
Sam'hem bevinyan chalem

10  
Yibané hamikdach yibanéh  
Ir tsion temalé temalé  
Vecham nachir chir 'hadach  
Chir 'hadach ouvirnana naalé naalé

11  
Pit'hou li chaaré tsedek  
Avovam odéka (2\*)  
Zé hacha-ar balababam  
Lachem balababam  
Tsadikim balababam  
Yavo-ouvo balababam  
Zé hacha-ar balababam  
Lachem balababam  
Tsadikim balababam  
Yavo-ouvo

12  
Élé 'hamda libi  
Vé'houssa na veal na tit-alem  
Élé 'hamda libi  
Vé'houssa na veal na tit-alem

13  
Eli eli chelo yigamer léolam  
Ha'hol véhayam  
Richrouch chel hamayim  
Barak hachamayim  
Tfilat ha-adam

14  
Yémé ha'hanouka 'hanouka mikdachénou  
Beguile ouvésim'ha memalim et libénou  
Layla vayom svivonénou yissov  
Soufganiyote no'al bam larov  
Haïrou hadlikou,  
Nerot 'hanouka rabim  
Al hanissim veal haniflaot  
Acher holelou hamacabim

15

Gam gam gam ki elé'h  
Bégué gué gué tsalmavet  
Lo lo lo ira-ra Ki ata imadi  
Chivté'ha , oumiche-ante'ha  
Héma, héma yena'hmouni

16

Al hadvach veal haoketz, Al hamar véhamatok  
Al biténou véhatinoket, Chmor eli hatov  
Al haéch hamévoetret, Al hamayim hazakim  
Al ha-ich ha chav habayta, Min hamer'hakim  
Al kol élé, al kol élé, Chmor na li, éli hatov  
Al hadvach véal haoketz, Al hamar véhamatok  
Al na ta-akor natou-a, Al tichkav et hatikva  
Hachivéni, véhachouva, El ha-aretz hatova

17

Mi haich hé'hfetz 'haïm  
Ohev yamim ohev yamim lir-ot tov  
Netsor lechone'ha méra  
Ousfaté'ha midaber mirma  
Sour méra va-assé tov  
Bakech chalom verodféhou

18

Hallelouya la olam,  
Hellellouya yachirou koulam  
Halév malé behamone toda  
Holem gam hou eyzé olam nifla  
Hallelouya im hachir  
Hallelouya al yom che meïr  
Hallelouya al ma chehaya ya  
Ouma che-od lo haya, hallelouya

19

Kol haolam koulo  
Guecher tsar méod  
Guecher tsar méod  
Guecher tsar méod

Véha-ikar véha-ikar

Lo lefa'hed, lo lefa'hed klal  
Véha-ikar véha-ikar  
Lo lefa'hed, lo lefa'hed klal

20

Hava naguila hava naguila hava  
Naguila vénismé'ha  
Hava néranéna hava néranéna

Hava néranéna vénismé'ha

21

Eretz zavav 'halav, zavav 'halav oudvach

22

Al naharot bavel,  
Cham yachavnou gam ba'hinou  
Bezor'hénou et tsion, bezor'henou et tsion  
Al aravim beto'ha,  
Talinou kinorotenou  
Cham yachavnou gam ba'hinou  
Bezor'hénou et tsion

23

Torah tsiva lanou, Tsiva lanou moché  
Moché moché moracha, Kehilat ya-akov

24

Erev chel shochanim, Netsé na el havustan  
Mor besamim ulévona, leragle'h miftan

Layala yored lé-at,  
Véru-akh chochan noshva  
Hava el'hach lakh chir balat  
Zemer chel ahava

Sha'har homa yona  
Roshe'kh male tlalim  
Pikh el haboker shochana  
Ektefénu li

25

Yévaré'he'ha hashem mitsiyon  
Ur-é betouv yeroushalayim  
Yévaré'he'ha hashem mitsiyon  
Kol yémé, yémé 'hayé'ha  
Ouré banim levane'ha, Shalom al Israel  
Ouré banim levane'ha, Shalom al Israel